

*saṃgāme·me mataṃ*¹⁾ *seyyo*
66 *yañce jīve parājito* ||

17.

Paḡālhā ettha [na]²⁾ *dissanti*
eke samaṇabrāhmaṇā |
tañca maggaṃ na jānanti
70 *yena gacchanti subbatā* ||

18.

Samantā dhajiniṃ disvā
yuttaṃ Māraṃ savāhanaṃ |
yuddhāya paccuggacchāmi
74 *mā maṃ ṭhānā acāvayi* ||

19.

Yaṃ te taṃ na-ppasahati
senāṃ loko sadevako |
*taṃ te paññāya bhecchāmi*³⁾
78 *āmaṃ pattaṃ va amhanā*⁴⁾ ||

20.

*Vasiṃkaritvā*⁵⁾ *saṃkappaṃ*
satiñca suppatitṭhitāṃ |
raṭṭhā raṭṭhaṃ vicarissaṃ
82 *sāvake vinayaṃ puthu.*

21.

Te appamattā pahitattā
mama sāsana-kāra-kā |
*akāmassa*⁶⁾ *te gamissanti*
86 *yattha gantvā na socare* ||

lin. 61.

lin. 62.

atrāvagādhā dṛṣyanta
82 *ete śramaṇabrāhmaṇāḥ* ||

vgl. lin. 58.

21.

Yā te senā pradharṣayati
lokam enaṃ (lies *etaṃ*) *sadevakam* |
bhetsyāmi prajñāyā tāṃ ta
86 *āmapātram ivāmbunā* ||

22.

Smṛtiṃ sūpasthitāṃ kṛtvā
prajñāṃ caiva subhāvitāṃ |
samprajānan cariṣyāmi
90 *kiṃ kariṣyasi durmate* ||

1) *Mataṃ* entspricht einem skr. *mṛtaṃ*. Vgl. die im Pet. Wtb. unter *mar* aus dem Mahābhārata citirte ganz ähnliche Stelle: *sarvaiḥ saha mṛtaṃ śreyo na ca me jīvitāṃ kṣamam*.

2) Dieses *na*, das in der Sanskrit-Version fehlt, aber in allen Pāli Mss. steht, ist zu streichen. Es ist aus Missverständnis der Stelle eingefügt worden.

3) FAUSBÖLL fand *gachāmi* in den sinh. Mss., gewiss eine alte Corruptel für

bhecchāmi, dem *bhetsyāmi* des Sanskrit entsprechend. Vgl. die Lesarten der birm. Mss., das Mand. Ms. hat *sesāpi*. In der Anmerkung zur Uebersetzung schlug FAUSB. *bhañjāmi* vor.

4) Diesem *amhanā* ist die Lesart *ambunā* der Sanskritversion vorzuziehen. Vgl. die Lesarten der Mss. bei FAUSBÖLL, das Mand. Ms. hat *asmanā*.

5) Das Mand. Ms. hat *katvāna*.

6) Im Mand. Ms. *akāmā*.